00600736

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

-4-

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
Pre-Trial Chamber
Chambre Préliminaire

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 09 / 09 / 2010
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

តាមនាមប្រជារាស្ត្រខ្មែរ និងតាមនាមអង្គការសហប្រជាជាតិ និងអនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតឱ្យមានអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ដើម្បីកាត់សេចក្តីឧក្រិដ្ឋកម្មដែលបានប្រព្រឹត្តឡើងក្នុងរយៈកាលនៃកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 09 / 09 / 2010
ម៉ោង (Time/Heure): 14:05
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Ratanak

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: ០០២/០៧-០៧-២០១០-អវតក/អបជ១០

ចំពោះមុខ: ចៅក្រម ប្រាក់ គឹមសាន, ប្រធាន
ចៅក្រម Rowan DOWNING
ចៅក្រម និយ ថុល
ចៅក្រម Catherine MARCHI-UHEL
ចៅក្រម ហួត វុទ្ធី

កាលបរិច្ឆេទ: ថ្ងៃទី៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០

សាធារណៈ
សេចក្តីបង្គាប់ស្តីពីការចាត់ប្រភេទថ្នាក់ឯកសារ របស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ

សហព្រះរាជអាជ្ញា
ជា លាង
Andrew CAYLEY
យ៉េត ចរិយា
William SMITH

ជនត្រូវចោទ
នួន ជា
អៀង សារី
អៀង ធីរិទ្ធ
ខៀវ សំផន
កាំង ហ្កេកអ៊ាវ

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
នី ចាន់ឌី
Mahdev MOHAN
Lima NGUYEN

សហមេធាវីការពារក្តីជនត្រូវចោទ
សុន អរុណ
Michiel PESTMAN
Victor KOPPE

00600737

គឹម ម៉េងឃី

ម៉ុច សុវណ្ណារី

Elizabeth-Joelle RABESANRATANA
Annie DELAHAIE
Philippe CANONNE
Martine JACQUIN
Fabienne TRUSSES-NAPROUS
Françoise GAUTRY
Isabelle DURAND
Christine MARTINEAU
Laure DESFORGES
Ferdinand DJAMMEN

ឡោ ជុនធី

ស៊ិន សុវ៉ន

ហុង គឹមសួន

គង់ ពិសី

Silke STUDZINSKY
Olivier BAHOUGNE
Marie GUIRAUD
Partirck BAUDOUIN

ជេត វណ្ណលី

ពេជ អង្គ

Julien RIVET
Pascal AUBOIN

យ៉ុង ផានិត

Emmanuel ALTIT
Emmanuel JACOMY
Barnabe NEKUIE
Nicole DUMAS
Daniel LOSQ
VEN Pov
TY Srinna
Pierre Olivier SUR
Alain WERNER
Brianne McGonigle
Karim KHAN

ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីគ្មានអ្នកតំណាង

អាង ឧត្តម

Michael G. KARVAVAS

ផាត់ ពៅស៊ាង

Diana ELLIS QC

ស សូវ៉ាន

Jacques VERGES
Philippe GRECIANO

ការ សាវុត្ថ

កង ឫទ្ធារី

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

យូ ប៊ុនឡេង

Marcel LEMONDE

PRE-TRIAL CHAMBER * E.C.C.C * C.E.T.C * CHAMBRE PRÉLIMINAIRE

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា("អ.វ.ត.ក")កត់សម្គាល់ចំពោះការបោះពុម្ពផ្សាយនាពេលថ្មីៗនេះនៃព័ត៌មានសម្ងាត់ចេញពីឯកសារអង្គបុរេជំនុំជម្រះ ហេតុដូច្នេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះចេញសេចក្តីបង្គាប់នេះ ស្តីពីការចាត់ប្រភេទឯកសាររបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ ("សេចក្តីបង្គាប់")។

I. **សាវតារ**

១. សម្រាប់គោលបំណងនៃសេចក្តីបង្គាប់នេះ "ឯកសារអង្គបុរេជំនុំជម្រះ" ("ឯកសារ អ.ប.ជ") សំដៅទៅលើ "កំណត់ត្រាព័ត៌មានណាមួយ"[១] ដែលត្រូវបានបញ្ជូន ឬដាក់ជូនទៅអង្គបុរេជំនុំជម្រះដោយ "បុគ្គលណាមួយដែលមានសិទ្ធិដាក់ឯកសារនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក"[២] ("ភាគីដាក់ឯកសារ") ដោយរួមទាំងឯកសារដែលចេញដោយអង្គភាពណាមួយរបស់ អ.វ.ត.ក ដែលអង្គបុរេជំនុំជម្រះមានយុត្តាធិការ[៣]។ សេចក្តីបង្គាប់នេះ អាចអនុវត្តស្មើគ្នាចំពោះរាល់ឯកសារ អ.ប.ជ ទាំងស្រុង ឬមួយផ្នែក[៤]។

២. អង្គបុរេជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ឃើញថា ព័ត៌មានសម្ងាត់នៅក្នុងឯកសារ អ.ប.ជ ត្រូវបានបោះពុម្ពផ្សាយនាពេលថ្មីៗនេះ នៅក្នុងសារព័ត៌មាន[៥]។ អង្គបុរេជំនុំជម្រះពិចារណាឃើញថា ការបោះ

---

[១] សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទថ្នាក់ឯកសារ និងការគ្រប់គ្រងព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធនឹងសំណុំរឿង អវតក/០០៤/២០០៩ មាត្រា២.គ http://www.eccc.gov.kh/khmer/cabinet/courtDoc/313/PD_Classification_Body_Kh.pdf ("សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីចំណាត់ប្រភេទ") ("កំណត់ត្រាព័ត៌មានណាក៏ដោយ (មិនថាឯកសារជាលាយ-លក្ខណ៍អក្សរ ឬជាអេឡិចត្រូនិក) ដោយរួមទាំង កំណត់ត្រាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ កំណត់ត្រាសោតទស្សន៍ រូបថត ប្លង់គម្រោង គំនូរ និងផែនទីនានា")។

[២] សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក អវតក/០១/២០០៧/វិសោធនកម្មទី៤ មាត្រា២.២ http://www.eccc.gov.kh/khmer/cabinet/courtDoc/312/PD_Filing_Revision_4_final_Kh.pdf ("សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារ")។

[៣] *ឧទាហរណ៍* ដីកាសម្រេចមួយរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតថា សហព្រះរាជអាជ្ញាអាចប្តឹងឧទ្ធរណ៍បាន ដោយអនុលោមតាមវិធាន៧៤(២) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។ <u>រាល់វិធានទាំងអស់ដែលបានយោងនៅក្នុងសេចក្តីបង្គាប់នេះ គឺដកស្រង់ចេញពីវិធានផ្ទៃក្នុងវិសោធនកម្មលើកទី៥ (ថ្ងៃទី០៩ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១០) លើកលែងតែបញ្ជាក់ឲ្យផ្ទុយពីនេះ។</u>

[៤] *សូមមើល* សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីចំណាត់ប្រភេទ មាត្រា៣.២ ដល់មាត្រា៣.៣, មាត្រា៤ដល់មាត្រា៦, មាត្រា៩។

[៥] *ឧទាហរណ៍* អត្ថបទរបស់លោក ឌូក្លាស ហ្គីលីសុន (Gouglas Gillison) "សហមេធាវីរបស់លោក នួន ជា ស្នើជាថ្មីម្តងទៀត សុំឲ្យមានការស្រាវជ្រាវលើរឿងនយោបាយ" ចេញផ្សាយនៅក្នុងសារព័ត៌មាន *ឌឹ ខេមបូឌា ដេលី* នៅថ្ងៃទី០៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ លេខ៤៦(១) ទំព័រ២៤។ អត្ថបទរបស់លោក សេបាស្ទៀត ស្ត្រេងហ្គីអូ (Sebastian Strangio) "សហមេធាវីស្នើឲ្យមានការស៊ើបអង្កេតនៅតុលាការខ្មែរក្រហម" ចេញផ្សាយនៅក្នុង សារព័ត៌មាន

ពុម្ពផ្សាយព័ត៌មានសម្ងាត់នេះ គឺជាមូលហេតុនៃការរំឭកឡើងវិញ អំពីច្បាប់ដែលយកមកអនុវត្ត ចំពោះការចាត់ប្រភេទឯកសារ អ.ប.ជ។

៣. គោលការណ៍ដែលគាំទ្រសេចក្តីបង្គាប់នេះ គឺ "ជាតម្រូវការទាមទារឱ្យមានតុល្យភាពរវាងការសម្ងាត់នៃការស៊ើបអង្កេតរបស់តុលាការ និងផ្នែកផ្សេងៗទៀតនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីរបស់តុលាការ ដែលមិនបើកចំហដល់សាធារណជន តម្រូវការដើម្បីធានាដល់តម្លាភាពនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសាធារណៈ និងសម្រាប់គោលបំណងនៃការអប់រំនិងកេរដំណែល"[៦]។ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ ចាត់ប្រភេទឯកសារអ.ប.ជ ថា ជាឯកសារ "សម្ងាត់" ឬ "សម្ងាត់បំផុត" នៅដំណាក់កាលមុនអង្គសេចក្តីនៃកិច្ចស៊ើបសួររបស់តុលាការ ដើម្បីធានាឱ្យមានសុចរិតភាពនៃការស៊ើបអង្កេត និងសិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍របស់ភាគី។

II. **ច្បាប់ដែលអាចយកមកអនុវត្តបាន**

៤. អង្គជំនុំជម្រះ សូមរំឭកឡើងវិញនូវចំណុចដូចខាងក្រោម ដែលដកស្រង់ចេញពី "សេចក្តីព្រមានចំពោះការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានសម្ងាត់ដោយគ្មានការអនុញ្ញាត"[៧]៖

ក. ភាគីដាក់ឯកសារអាចស្នើថា ឯកសារណាមួយអាចត្រូវបានចាត់ប្រភេទថា ជាឯកសារ"សាធារណៈ" ដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិដែលមានចែងនៅក្នុងសេចក្តី

ឌឹ ភ្នំពេញ ប៉ុស្តិ៍ នៅថ្ងៃទី០៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ លេខ២០(១៣០) ទំព័រ៦។ អត្ថបទរបស់ អាឌ្រាន ឡឺ ហ្គាល (Adrien Le Gal) ជាភាសាបារាំង "Le retour des 'interférences'" ចេញផ្សាយនៅក្នុងសារព័ត៌មាន *កាំបូដ្ស ស្វ័រ* នៅថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ ទំព័រ១០។ អត្ថបទរបស់លោក ឌូក្លាស ហ្គីលីសុន "រាល់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍មុនអង្គសេចក្តីចុងក្រោយទាំងអស់នៅក្នុងសំណុំរឿង០០២ ត្រូវបានដោះស្រាយរួចហើយនៅតុលាការ" ចេញផ្សាយនៅក្នុងសារព័ត៌មាន *ឌឹ ខេមបូឌា ដេលី* នៅថ្ងៃទី១៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ ទំព័រ២៦។ *សូមមើលផងដែរ* ឯកសាររបស់គម្រោងយុត្តិធម៌ Open Society Justice Initiative "ការជ្រៀតជ្រែកខាងនយោបាយនៅអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា" ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ ទំព័រ២៤ (ដោយដកស្រង់អត្ថបទរបស់ លោក ឌូក្លាស ហ្គីលីសុន 'នួន ជា ចោទប្រកាន់លោកចៅក្រម យូ ប៊ុនឡេង ថាមានលម្អៀងខាងនយោបាយ' ផ្សាយក្នុងសារព័ត៌មាន *ឌឹ ខេមបូឌា ដេលី* នៅថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១០)។ អត្ថបទរបស់លោក ឌូក្លាស ហ្គីលីសុន 'ព្រះរាជអាជ្ញានៅតុលាការខ្មែរក្រហម និយាយថាអ្នកសារព័ត៌មានប្រឈមនឹងការចោទប្រកាន់' ផ្សាយក្នុងសារព័ត៌មាន *ឌឹ ខេមបូឌា ដេលី* នៅថ្ងៃទី១០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១០។

[៦] សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីចំណាត់ប្រភេទ មាត្រា១.២។

[៧] ឯកសារសាធារណៈនៃសេចក្តីព្រមាននេះ (ERN ០០៥៤៨៨៨២-០០៥៤៨៨៨៥) ត្រូវបានជូនដំណឹងនៅថ្ងៃទី០៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០។

PRE-TRIAL CHAMBER * E.C.C.C * C.E.T.C * PRÉLIMINAIRE

ណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទ និងការគ្រប់គ្រងព័ត៌មានទាក់ទងទៅនឹងសំណុំរឿង។ ទោះជាយ៉ាងនេះក៏ដោយ អង្គបុរេជំនុំជម្រះត្រូវពិចារណាថា តើចំណាត់ប្រភេទឯកសារដែលស្នើឡើងនោះ មានភាពសមស្របដែរឬទេ ហើយប្រសិនបើមិនមានភាពសមស្របទេនោះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះត្រូវកំណត់ប្រភេទឯកសារនោះ ឲ្យបានសមស្រប រហូតទាល់តែមានដីកាដំណោះស្រាយ ហើយបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នានាប្រឆាំងនឹងដីកាដំណោះស្រាយនោះ ត្រូវបានដោះស្រាយរួច[៨]។

ខ. ជាគោលការណ៍ រាល់ឯកសារដែលដាក់នៅចំពោះមុខអង្គបុរេជំនុំជម្រះទាំងអស់ គឺជាឯកសារសម្ងាត់ លុះត្រាណាមានការសម្រេចលើបញ្ហានេះ ដោយអង្គបុរេជំនុំជម្រះ។ ឯកសារទាំងនោះអាចត្រូវបានចាត់ប្រភេទផ្សេងណាមួយ ដោយអនុលោមតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការ[៩]។

គ. ...

ឃ. "សម្ងាត់" "មានន័យថា បើកចំហជូនចំពោះតែចៅក្រម សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីភាគីដើមបណ្តឹង មេធាវីការពារក្តី បុគ្គលិកតុលាការដែលមានសិទ្ធិ និងអ្នកទាំងឡាយណាដែលទទួលបានសិទ្ធិពិនិត្យមើលឯកសារ តាមសេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការជាមុន"[១០]។

ង. ភារកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់ មានចែងដូចខាងក្រោម៖

> ជនគ្រប់រូបដែលមានសិទ្ធិពិនិត្យមើលព័ត៌មានសម្ងាត់ ឬសម្ងាត់បំផុត ត្រូវតែគោរពគោលការណ៍នៃការរក្សាការសម្ងាត់។ ពួកគេមិនត្រូវផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានបែបនេះទៅឲ្យនរណាម្នាក់ លើកលែងតែអនុលោមតាមសេចក្តីណែនាំអនុវត្តនេះ។ លើសពីនេះទៀត ពួកគេមិនត្រូវប្រព្រឹត្តក្នុងរូបភាពណាក៏ដោយ ដែលនឹងបណ្តាលឲ្យលេចឮព័ត៌មានសម្ងាត់ ឬសម្ងាត់បំផុត ដោយគ្មានការអនុញ្ញាតនោះទេ[១១]។

---

[៨] សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារ មាត្រា៣.១២។

[៩] សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទថ្នាក់ឯកសារ មាត្រា៥.១.ជ។

[១០] សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទថ្នាក់ឯកសារ មាត្រា២.ឃ.ii។

[១១] សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទថ្នាក់ឯកសារ មាត្រា៨.១។

PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRÉLIMINAIRE
E.C.C.C. C.E.T.C.

ការរំលោភបំពានលើភារកិច្ចនេះនឹងទទួលបាននូវការដាក់ទណ្ឌកម្ម ដោយអនុលោមតាមវិធានផ្ទៃក្នុង[១២]។

ច. ដោយអនុលោមតាមវិធាន៥៦(១) "បុគ្គលទាំងអស់ដែលចូលរួមក្នុងការស៊ើបសួរ ត្រូវរក្សាឱ្យបាននូវការសម្ងាត់"។

ហេតុដូចនេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះសម្រេចចេញការព្រមានដូចខាងក្រោម:

១. ដោយអនុលោមតាមវិធាន ៣៥(១) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គបុរេជំនុំជម្រះអាចដាក់ទណ្ឌកម្ម ឬបញ្ជូនទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ចំពោះបុគ្គលណាមួយដែលខ្លួនបានរកឃើញថា មានការជ្រៀតជ្រែកក្នុងកិច្ចការរដ្ឋបាលរបស់តុលាការ ដោយចេតនា និងដោយដឹងឮ ដោយរួមទាំងបុគ្គលណាដែលផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានសម្ងាត់ ដោយមិនអនុលោមតាមសេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទឯកសារ និងការគ្រប់គ្រងព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសំណុំរឿង ឬបុគ្គលណាដែលរំលោភបំពានលើវិធាន៥៦(១) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ចំពោះករណីដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងកិច្ចស៊ើបសួរណាមួយ។

២. ដោយអនុលោមតាមវិធាន ៣៨(១)-(២) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គបុរេជំនុំជម្រះ បន្ទាប់ពីបានចេញការព្រមានម្តងរួចហើយ អាចដាក់ទណ្ឌកម្ម ឬសម្រេចហាមឃាត់មេធាវីណាមួយពីការចូលរួមក្នុងដំណើរកិច្ចនីតិវិធី ប្រសិនបើខ្លួនយល់ឃើញថា ការប្រព្រឹត្តិរបស់មេធាវីរូបនោះ ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាការរំខាន ឬជាការរំលោភបំពាន បង្អាក់ដំណើរកិច្ចនីតិវិធី នាំឱ្យមានការរំលោភបំពានលើដំណើរការនីតិវិធី ឬការប្រព្រឹត្តិនោះ ផ្ទុយទៅនឹងមាត្រា២១(៣) នៃកិច្ចព្រមព្រៀង។ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ ក៏អាចបញ្ជូនបញ្ហាកំហុសវិជ្ជាជីវៈបែបនេះ ទៅកាន់ស្ថាប័នវិជ្ជាជីវៈជំនាញសមស្របណាមួយផងដែរ។

៥. អង្គបុរេជំនុំជម្រះ ក៏សូមរំឭកផងដែរនូវចំណុចដូចខាងក្រោមនេះ៖

i. ជាគោលការណ៍ សារណាដែលបានទទួល និងឯកសារដែលបានបង្កើតឡើងក្នុងអំឡុងកិច្ចស៊ើបសួរ គឺជាឯសារសម្ងាត់[១៣]។

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
PRE-TRIAL CHAMBER * E.C.C.C * C.E.T.C * CHAMBRE PRÉLIMINAIRE

[១២] សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទថ្នាក់ឯកសារ មាត្រា១១។

[១៣] សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទថ្នាក់ឯកសារ មាត្រា៥.១.ខ។

ii. ភារកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់ទាក់ទងទៅនឹងខ្លឹមសារសំណុំរឿង ដែលត្រូវបានចងក្រងនៅក្នុងកិច្ចស៊ើបអង្កេតរបស់តុលាការ ដូចមានចែងនៅក្នុងវិធាន ៥៦ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ត្រូវបន្តអនុវត្តបន្ទាប់ពីការបញ្ចប់កិច្ចស៊ើបអង្កេត ដោយអនុលោមតាមមាត្រា ៩.១ នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទថ្នាក់ឯកសារ[១៤]។

iii. ក្នុងករណីដែលភស្តុតាងជាក់លាក់ណាមួយ ដែលសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតចាត់ទុកថាជាផ្នែកមួយនៃការស៊ើបអង្កេត មិនចំពោះថាខ្លឹមសារនៃអង្គហេតុនោះជាអ្វីទេ គឺជាព័ត៌មានសម្ងាត់[១៥]។

iv. ភារកិច្ចនៃការរក្សាភាពសម្ងាត់ ត្រូវអនុវត្តមុនពេលដែលភាគីណាមួយដាក់ឯកសាររបស់ អ.ប.ជ ទៅផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការរបស់ អ.វ.ត.ក ("CMS") ឬដាក់នៅចំពោះមុខអង្គបុរេជំនុំជម្រះ ក៏ដូចជានៅពេលដែលឯកសារនោះត្រូវបានដាក់រួច និងនៅពេលដែល CMS ជូនដំណឹងស្តីពីឯកសារនោះ ដោយមានការចាត់ប្រភេទថ្នាក់ឯកសារ ដោយក្រឡាបញ្ជីអង្គបុរេជំនុំជម្រះ។

v. អង្គបុរេជំនុំជម្រះ មានសមត្ថកិច្ចក្នុងការកែប្រែបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទទួលឯកសារ ដែលប្រើដោយ CMS ដើម្បីជូនដំណឹងស្តីពីការដាក់ឯកសារ អ.ប.ជ[១៦]។

vi. អត្ថបទឯកសារសាធារណៈនៃឯកសារសម្ងាត់ ឬសម្ងាត់បំផុត អាចត្រូវបានរៀបចំឡើងដើម្បីដាក់នៅក្នុងផ្នែកសាធារណៈនៃសំណុំរឿង តាមការណែនាំរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឬអង្គជំនុំជម្រះ តាមករណីសមស្រប។ អត្ថបទឯកសារសាធារណៈថ្មីនេះ អាចនឹងត្រូវរៀបចំឡើងតាមរយៈ៖

ក. បង្កើតច្បាប់ចម្លងពីឯកសារច្បាប់ដើម។

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRÉLIMINAIRE
E.C.C.C * C.E.T.C

---

[១៤] សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទថ្នាក់ឯកសារ មាត្រា៨.២។

[១៥] សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទថ្នាក់ឯកសារ មាត្រា៥.២។

[១៦] *សូមមើល* សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារ មាត្រា៣.១៥ (ទាក់ទងនឹងឯកសារសម្ងាត់បំផុត)។ សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទថ្នាក់ឯកសារ មាត្រា២.ឃ.ii ("សម្ងាត់" មានន័យថាបើកចំហសម្រាប់តែ... បុគ្គលិកតុលាការដែលមានការអនុញ្ញាត និងបុគ្គលដទៃទៀតដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតយ៉ាងច្បាស់លាស់ឲ្យចូលតុលាការតែប៉ុណ្ណោះ")។ សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទថ្នាក់ឯកសារ មាត្រា២.ក ("បុគ្គលិកតុលាការដែលមានការអនុញ្ញាត" មានន័យថា បុគ្គលិកនោះត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឬអង្គជំនុំជម្រះណាមួយ")។

ខ. កោសលុបព័ត៌មានសម្ងាត់ និង/ឬសម្ងាត់បំផុតទាំងអស់ ចេញពីឯកសារចម្លង តាមការចាំបាច់ និង

គ. បញ្ជូនច្បាប់ចម្លងដែលបានកោសលុបហើយ ទៅសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឬ អង្គជំនុំជម្រះ ដើម្បីពិនិត្យឡើងវិញ និងសម្រេច មុននឹងដាក់ឯកសារនោះ ចូលទៅក្នុងផ្នែកសាធារណៈនៃសំណុំរឿង។

ប្រសិនបើការបង្កើតឯកសារសាធារណៈនៃឯកសារសម្ងាត់ ឬសម្ងាត់បំផុតនេះធ្វើឡើងទៅតាមការស្នើរបស់ភាគីណាមួយ រាល់ការកោសលុបទាំងឡាយត្រូវធ្វើឡើងដោយភាគីស្នើនោះ ហើយត្រូវដាក់សុំការសម្រេច ដោយអនុលោមតាមមាត្រា ៩.២(គ)[១៧]។

vii. ដើម្បីផលប្រយោជន៍យុត្តិធម៌ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឬអង្គជំនុំជម្រះដែលគ្រប់គ្រងសំណុំរឿង អាចចាត់ចំណាត់ប្រភេទឯកសារជាថ្មី ក្នុងសំណុំរឿង។ ភាគីជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងត្រូវផ្តល់ឱកាសឱ្យបានដឹង និងធ្វើការឆ្លើយតប មុនមានការធ្វើសេចក្តីសម្រេចបែបនេះ ឬអំឡុងពេលដាក់ចំណាត់ប្រភេទជាថ្មីបណ្តោះអាសន្ន ដែលជាការចាំបាច់ក្នុងការការពារព័ត៌មានដែលអាចជាព័ត៌មានសម្ងាត់ ឬសម្ងាត់បំផុត។ នៅក្នុងករណីនេះ ភាគីពាក់ព័ន្ធនឹងសំណុំរឿង ត្រូវបានជូនដំណឹងអំពីការដាក់ចំណាត់ប្រភេទជាថ្មីបណ្តោះអាសន្ន និងអំពីសេចក្តីសម្រេចដាក់ចំណាត់ប្រភេទជាថ្មី[១៨]។ ឯកសារ ឬព័ត៌មានអាចត្រូវចាត់ប្រភេទសាឡើងវិញ (និងដាក់ទៅក្នុងផ្នែកនៃសំណុំរឿងដែលមានកម្រិតសម្ងាត់ខុសគ្នា) អនុលោមតាមបទបញ្ជារបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឬអង្គជំនុំជម្រះ តាមករណីសមស្រប[១៩]។

៦. អង្គបុរេជំនុំជម្រះ រំឭកបន្ថែមទៀតនូវដំណើរការនីតិវិធីដូចខាងក្រោម៖

ក. ដើម្បីការពារសិទ្ធិ និងផលប្រយោជន៍របស់ភាគី ការស៊ើបសួរមិនត្រូវធ្វើឡើងជាសាធារណៈឡើយ[២០]។

[១៧] សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទថ្នាក់ឯកសារ មាត្រា៩.២ ដល់មាត្រា៩.៣។

[១៨] សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារ មាត្រា៣.១៥។

[១៩] សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទថ្នាក់ឯកសារ មាត្រា៩.១។

[២០] វិធាន៥៦(១) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។ *សូមមើលផងដែរ* កិច្ចព្រមព្រៀង អ.វ.ត.ក មាត្រា២៣។ វិធាន២៩.៤(ង) មាត្រា២៩.៥។ *សេចក្តីបង្គាប់ស្តីពីការចាត់ថ្នាក់ឯកសាររបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ*

ខ. សវនាការរបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះត្រូវធ្វើឡើងជា*អសាធារណៈ* លើកលែងតែមានចែងឲ្យផ្សេងពីនេះ[២១]។

គ. អង្គបុរេជំនុំជម្រះអាចសម្រេចថា នីតិវិធីទាំងស្រុង ឬមួយផ្នែកនៃសវនាការត្រូវធ្វើឡើងជាសាធារណៈ បើអង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា ដើម្បីជាប្រយោជន៍យុត្តិធម៌ និងមិនធ្វើឲ្យប៉ះពាល់ដល់សណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ ឬវិធានការការពាររបស់តុលាការ[២២]។

ឃ. រាល់សេចក្តីសម្រេចដែលមានសំឡេងគាំទ្រគ្រប់គ្រាន់ និងរាល់សេចក្តីសម្រេចដែលមិនមានសំឡេងគាំទ្រគ្រប់គ្រាន់របស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ រួមទាំងមតិជំទាស់ផងត្រូវបោះពុម្ពផ្សាយទាំងស្រុង លើកលែងតែអង្គបុរេជំនុំជម្រះសម្រេចថា ការបោះពុម្ពផ្សាយនោះអាចប៉ះពាល់ដល់ផលប្រយោជន៍ នៃការអង្កេតបឋម ឬការស៊ើបសួរ[២៣]។

III. **ការពិចារណា**

៧. តាមករណីសមស្រប នៅពេលដែលសម្រេចលើការចាត់ប្រភេទឯកសារ ឬការចាត់ប្រភេទឯកសារជាថ្មី នៃឯកសារអ.ប.ជ ដូចបានរៀបរាប់នៅខាងក្រោមនេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះនឹងពិចារណាទៅលើកត្តាទាំងនេះ៖ ផលប្រយោជន៍យុត្តិធម៌ សុចរិតភាពនៃការស៊ើបអង្កេតបឋម និង/ឬ កិច្ចស៊ើបសួររបស់តុលាការ សិទ្ធិក្នុងការទទួលបាននូវការជំនុំជម្រះក្តីដោយយុត្តិធម៌ សណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ តម្លាភាព និងវិធានការការពារនានាដែលអនុញ្ញាតដោយតុលាការ (“កត្តានានា”)។

៨. នៅពេលភាគីដាក់ឯកសារណាមួយ ដាក់ឯកសារ អ.ប.ជ ដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងកិច្ចស៊ើបសួរ ដូចជាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ដែលធ្វើឡើងតាមវិធាន៧៤.៣(ខ) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ជាគោលការណ៍ អង្គបុរេជំនុំជម្រះនឹងចាត់ប្រភេទឯកសារនោះថា ជាឯកសារ “សម្ងាត់” ឬ “សម្ងាត់បំផុត” ដោយអនុលោមតាមវិធាន៥៦(១) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ទៅតាមឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ[២៤]។

PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRÉLIMINAIRE E.C.C.C. * C.E.T.C.

---

[២១] វិធាន៧៧(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។

[២២] វិធាន៧៧(៦) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។

[២៣] វិធាន៧៨ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។

[២៤] សាលដីកាលើ “សំណើសុំបើកសវនាការដេញដោលផ្ទាល់មាត់” លើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ អបជ២៤ និង២៥ ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/កសចស (អបជ២៤ និង២៥) ចុះថ្ងៃទី២០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩ ឯកសារ D164/4/3 កថាខណ្ឌទី៥។

៩. នៅពេលភាគីដាក់ឯកសារណាមួយ ដាក់ឯកសារ អ.ប.ជ ដែលមិនពាក់ព័ន្ធទៅនឹងកិច្ចស៊ើបសួរ ដូចជា ពាក្យបណ្តឹងជំទាស់ដោយចិត្តចំពោះចៅក្រម តាមវិធាន៣៤ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ជាគោលការណ៍ អង្គបុរេជំនុំជម្រះនឹងចាត់ប្រភេទឯកសារនោះថា ជាឯកសារ "សាធារណៈ" ដើម្បីធានាឱ្យមានតម្លាភាព[២៥] ទៅតាមឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ។ ប្រសិនបើព័ត៌មាននៅក្នុងឯកសារ អ.ប.ជ នោះ ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងកិច្ចស៊ើបសួរ ឬទាមទារឱ្យចាត់ប្រភេទក្រៅពី "សាធារណៈ" ដោយផ្អែកទៅលើការពិចារណារបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះទៅលើកត្តានានា[២៦] អង្គបុរេជំនុំជម្រះនឹងចាត់ប្រភេទព័ត៌មាននោះ ឬឯកសារ អ.ប.ជ ទាំងមូលនោះថា ជាឯកសារ "សម្ងាត់" ឬ "សម្ងាត់បំផុត"។

១០. អង្គបុរេជំនុំជម្រះអាចចាត់ប្រភេទឯកសារអ.ប.ជណាមួយជាថ្មី ដោយផ្អែកលើការពិចារណារបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះទៅលើកត្តានានា រហូតដល់ពេលចេញដីកាដំណោះស្រាយ ហើយបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នានាប្រឆាំងនឹងដីកាដំណោះស្រាយនោះ ត្រូវបានដោះស្រាយរួច។ អង្គបុរេជំនុំជម្រះនឹងផ្តល់ឱកាសឱ្យភាគីដាក់ឯកសារ ដាក់ការសង្កេតរបស់ខ្លួនចំពោះការចាត់ប្រភេទថ្មីនេះ ក្នុងករណីណាដែលអង្គបុរេជំនុំជម្រះសម្រេចថា អ្នកអង្កេតសត្យានុម័តមួយអាចយល់ឃើញដោយសមហេតុផល

សាលដីកាលើសំណើសុំការពិចារណាឡើងវិញ ចំពោះសេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំបើកសវនាការផ្ទាល់មាត់ លើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ អបជ២៤ និង២៥ ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/កសចស (អបជ២៤) ចុះថ្ងៃទី២០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៩ ឯកសារ D164/4/9 កថាខណ្ឌទី១៤ ដល់៣១។

២៥ ជាឧទាហរណ៍ អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានចាត់ប្រភេទ "សាធារណៈ" ចំពោះឯកសារនៅក្នុងបណ្តឹងរបស់ អៀង សារី លើឯករាជ្យភាពរបស់ចៅក្រម Katinka Lahuis និងចៅក្រម Rowan Downing (សំណុំរឿងលេខ ០០២/២០-១០-២០០៩-អវតក/កសចស (អបជ០៣) ចំពោះសាលដីកាលើសំណើរបស់ អៀង សារី ស្នើសុំឱ្យមានវិធានការសមស្រប ចំពោះសេចក្តីថ្លែងការណ៍ជាក់លាក់មួយចំនួនរបស់ លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ដែលតវ៉ាពីឯករាជ្យភាពរបស់ចៅក្រមអង្គបុរេជំនុំជម្រះ ចៅក្រម Katinka Lahuis និងចៅក្រម Rowan Downing ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩ ឯកសារលេខ៥ លេខ ERN ០០៤០៤៥៩៥-០០៤០៤៦០១)។ នៅក្នុងករណីនេះ សំណើនោះធ្វើឡើងដោយផ្អែកទៅលើសុន្ទរកថាសាធារណៈមួយរបស់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ហើយខ្លឹមសារសំខាន់នៃការចោទប្រកាន់ និងដំណោះស្រាយចំពោះបញ្ហានោះ មិនបានតម្រូវឱ្យមានការស៊ើបអង្កេតទៅលើយន្តការផ្ទៃក្នុងរបស់តុលាការ ឬទៅលើខ្លឹមសារនៃកិច្ចស៊ើបសួររបស់តុលាការនោះទេ។ ហេតុដូច្នេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានសន្និដ្ឋានថា ការចាត់ប្រភេទឯកសារ និងសាលដីកានោះថាជាឯកសារ "សាធារណៈ" គឺជាការសមស្របសម្រាប់ផលប្រយោជន៍យុត្តិធម៌។

២៦ *សូមមើលផងដែរ* ក្រមសីលធម៌វិជ្ជាជីវៈរបស់ចៅក្រម អ.វ.ត.ក មាត្រា៤ <http://www.eccc.gov.kh/khmer/cabinet/fileUpload/143/Code_of_judicial_KH.pdf> ("ព័ត៌មានដែលទទួលបានក្នុងការបំពេញមុខនាទីរបស់[ចៅក្រម] និងភាពសម្ងាត់នៃការពិភាក្សាសម្រេច")។

00600746

ថា ការចាត់ប្រភេទឯកសារឡើងវិញនេះ មានការប៉ះពាល់ដល់កត្តាណាមួយនៃកត្តានានាដូចបានរៀបរាប់ពីខាងលើ។ ទៅតាមសំណើរបស់ខ្លួន ភាគីដែលដាក់ឯកសារ នឹងត្រូវបានផ្តល់ឱ្យនូវសំអាងហេតុ សម្រាប់ការចាត់ប្រភេទឯកសារជាថ្មីនេះ ទៅតាមការសមស្រប[២៧]។

១១. អង្គបុរេជំនុំជម្រះអាចចាត់ប្រភេទព័ត៌មានដែលមាននៅក្នុងឯកសារអ.ប.ជ "សម្ងាត់" ឬ "សម្ងាត់បំផុត" ណាមួយជាថ្មីម្តងទៀតថា ជាឯកសារ "សាធារណៈ" ដោយមានជាអាទិ៍ តាមរយៈការដាក់បញ្ចូលព័ត៌មានបែបនេះ ទៅក្នុងសាលដីកា ឬសេចក្តីសម្រេចសាធារណៈណាមួយ។ នៅក្នុងករណីបែបនេះ តាមការសមស្រប អង្គបុរេជំនុំជម្រះនឹងផ្តល់ឱកាសឱ្យភាគីដាក់ឯកសារដាក់ការសង្កេតរបស់ខ្លួន ប្រសិនបើអង្គបុរេជំនុំជម្រះបានសម្រេចថា អ្នកសង្កេតសត្យានុម័តម្នាក់អាចយល់ឃើញដោយសមហេតុផលថា ការចាត់ប្រភេទសារជាថ្មីចំពោះព័ត៌មាននោះ ប៉ះពាល់ដល់កត្តាណាមួយនៃកត្តានានា[២៨]។

១២. បន្ទាប់ពីមានដីកាដំណោះស្រាយ ហើយបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នានាប្រឆាំងនឹងដីកាដំណោះស្រាយនេះត្រូវបានដោះស្រាយរួច អង្គបុរេជំនុំជម្រះអាចសម្រេច ដើម្បីផលប្រយោជន៍យុត្តិធម៌ ឱ្យមានការចាត់ប្រភេទឯកសារជាថ្មីម្តងទៀតចំពោះឯកសារអ.ប.ជ ឬព័ត៌មាន ដោយអនុលោមតាមមាត្រា៣.១៤ នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារ និងអនុលោមតាមមាត្រា៩.១ នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទឯកសារ។ នៅក្នុងករណីទាំងនេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះនឹងផ្តល់ឱកាសឱ្យទៅភាគីដែលទទួលផលប៉ះពាល់ បង្ហាញការសង្កេតរបស់ខ្លួន ដោយអនុលោមតាមមាត្រា៣.១៤ នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារ។ អង្គបុរេជំនុំជម្រះនឹងជូនដំណឹងដល់ភាគីដែលរងការប៉ះពាល់ អំពីការចាត់ប្រភេទឯកសារថ្មីបណ្តោះអាសន្នណាមួយ និងអំពីសេចក្តីសម្រេចនានាស្តីពីការចាត់ប្រភេទឯកសារ។

១៣. នៅពេលដែលអង្គបុរេជំនុំជម្រះបានសម្រេចថា ការចាត់ប្រភេទឯកសារសមស្របចំពោះឯកសារអ.ប.ជ ទាំងអស់ដែលទាក់ទងនឹងបញ្ហាណាមួយថា ជាឯកសារ "សាធារណៈ"នោះ ជាទូទៅអង្គបុរេជំនុំជម្រះនឹងចេញសាលដីកា ឬសេចក្តីសម្រេច "សាធារណៈ" តែមួយប៉ុណ្ណោះលើបញ្ហានោះ។ នៅពេលដែលអង្គបុរេជំនុំជម្រះបានសម្រេចថា ការចាត់ប្រភេទឯកសារសមស្របចំពោះ

---

[២៧] *ឧទាហរណ៍* ការប្រើប្រាស់សំណើសម្រាប់ទម្រង់កែតម្រូវ។

[២៨] វិធាន៧៧(៦) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។ ការពិចារណាដូចគ្នាយកមកអនុវត្តចំពោះការបង្កើតសាជាថ្មីនូវសាលដីកា ឬសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ "សម្ងាត់" ដែលដកស្រង់ព័ត៌មានចេញពីឯកសារ អ.ប.ជ "សម្ងាត់បំផុត" នោះ។

ឯកសារអ.ប.ជ ទាំងអស់ ឬមួយចំនួនដែលទាក់ទងនឹងបញ្ហាណាមួយថា ជាឯកសារ "សម្ងាត់" និង/ឬ "សម្ងាត់បំផុត"នោះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះនឹងចេញសាលដីកា ឬសេចក្តីសម្រេច "សាធារណៈ" មួយលើបញ្ហានោះ ទៅតាមករណីសមស្រប ដោយរួមទាំង ការកោសលុបចាំបាច់នានា និងចេញសាលដីកា ឬសេចក្តីសម្រេច អ.ប.ជ "សម្ងាត់" ឬ "សម្ងាត់បំផុត" មួយទៀតលើបញ្ហានោះ[២៩]។

IV. សន្និដ្ឋាន

១៤. រាល់បុគ្គលទាំងអស់ដែលមានសិទ្ធិដាក់ឯកសារនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក ត្រូវចងចាំនូវកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួន ដោយអនុវត្តឱ្យបានស្របទៅនឹងច្បាប់សម្រាប់ចាត់ប្រភេទឯកសារអ.ប.ជ ដោយរួមទាំង (តែមិនកម្រិតត្រឹមតែ) ឯកសារទាំងឡាយដែលបានរៀបរាប់នៅក្នុងសេចក្តីបង្គាប់នេះ។

១៥. នៅក្នុងពេលសមស្រប អង្គបុរេជំនុំជម្រះ នឹងពិនិត្យឡើងវិញទៅលើការចាត់ប្រភេទឯកសារ អ.ប.ជនានា ដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿង00២ ដើម្បីដកចេញនូវការចាត់ប្រភេទថា សម្ងាត់ ពីឯកសារទាំងនោះ តាមការសមស្រប ដោយអនុលោមតាមច្បាប់ដែលអាចអនុវត្តសម្រាប់ការចាត់ប្រភេទឯកសារ អ.ប.ជ ដោយរួមទាំងឯកសារទាំងឡាយដែលបានរៀបរាប់នៅក្នុងសេចក្តីបង្គាប់នេះ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០

ចៅក្រមអង្គបុរេជំនុំជម្រះ

Rowan DOWNING **ន័យ ថុល** Catherine MARCHI-UHEL **ហួត វុទ្ធី** **ប្រាក់ គីមសាន**

[២៩] សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការចាត់ប្រភេទថ្នាក់ឯកសារ មាត្រា៩.២ ("អត្ថបទឯកសារសម្ងាត់នៃឯកសារសម្ងាត់បំផុត អាចត្រូវបានបង្កើតឡើងតាមលក្ខណៈដូចគ្នា")។